

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015	14.876,42
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	55.900,00
--------------------------------	------------------

TOTALE GENERALE USCITE	70.776,42
-------------------------------	------------------

IL DIRETTORE

Addetto responsabile Patrizia Gambarotta

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	14.876,42
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	30.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		30.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	3.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	0,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	500,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		3.500,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	10.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

V.03 Ritenute d'acconto	500,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	11.500,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	400,00

Totale Titolo V	22.400,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	55.900,00
--------------------------------	------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	-------------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	900,00
I.07	Altre spese di personale	400,00
Totale Titolo I		1.300,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	100,00
II.02	Cancelleria	200,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,00
II.04	Pulizia locali	0,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	400,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,00
II.07	Affitto locali	10.000,00
II.08	Manutenzioni	100,00
II.09	Trasporti	500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	400,00
II.11	Spese amministrative varie	200,00
II.12	Libri	100,00
II.13	Audiovisivi	100,00
II.14	Abbonamenti	0,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	100,00
Totale Titolo II		12.200,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	30.776,42
III.02	Pubblicazioni	200,00
III.03	Pubblicità	200,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016

III.05 Viaggi di servizio	2.000,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	400,00
III.08 Altre spese promozionali	200,00
Totale Titolo III	33.776,42

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,00
IV.02 Arredamento		0,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		100,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		100,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		1.000,00
Totale Titolo V		1.000,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		10.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		500,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		11.500,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		400,00
Totale Titolo VI		22.400,00

TOTALE GENERALE USCITE	70.776,42
-------------------------------	------------------

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa previsto è di €14.876,42.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

Non si prevedono accrediti relativi al 2015.

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria richiesta per l'esercizio finanziario 2016 è in buona parte destinata alle manifestazioni culturali al fine di consolidare la presenza della nostra cultura nell'area di competenza.

I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Non si prevedono altri finanziamenti da parte delle Amministrazioni dello Stato italiano.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Per il periodo in oggetto, non sono previste sponsorizzazioni dirette da parte di enti, istituzioni e privati italiani.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Non sono previste sponsorizzazioni dirette da parte di enti, istituzioni e privati locali. Sono invece molto attive le collaborazioni con enti ed istituzioni locali ai fini della realizzazione del programma di eventi allegato. Tali collaborazioni si possono classificare come sponsorizzazioni indirette. L'organizzazione degli eventi avviene con il contributo logistico dei partner indiani e grazie alla concessione a titolo gratuito dello spazio e della struttura organizzativa dei teatri o dei festival con cui si collabora.

II.03 Altre entrate derivanti da trasferimenti

Non si prevedono altre entrate derivanti da trasferimenti.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Non si prevedono entrate relative alle quote associative considerando che ci si trova tuttora nella fase di lancio dell'Istituto e si ritiene che una richiesta in tal senso possa avere una risposta positiva solo quando l'IIC avrà una sua sede e si sarà dotato di biblioteca e videoteca per i soci.

III.02 Iscrizione ai corsi

L'Istituto si sta adoperando per promuovere corsi di lingua e cultura italiana. Si prevede di continuare la collaborazione con il Somaiya Centre for Lifelong Learning e i corsi presso l'Agenzia ICE. I limiti di spazio e di personale insegnante qualificato e dotato di visto apposito non facilitano la conduzione dei corsi. I corsi sono in gestione diretta e si prevede che diano un introito pari a €3.000,00.

III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto

Non si prevedono proventi da altre attività.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Non si prevedono entrate da vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo.

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
NOTE ESPLICATIVE

III.05 Vendita di servizi

Per la voce vendita di servizi non si prevedono entrate.

III.06 Interessi bancari attivi

Non si prevedono entrate per la voce interessi bancari attivi, perché la normativa locale non prevede che un'istituzione straniera in India abbia un conto fruttifero.

III.07 Altre Entrate

Non si prevedono altre entrate.

III.08 Esami di certificazione

Sono attive convenzioni con il Consorzio ICON e con l'Università per stranieri di Siena e si prevedono proventi derivanti dagli esami ICON e CILS per €500,00.

III.09 Rimborsi IVA

Non si prevedono rimborsi IVA.

III.10 Altre entrate diverse

Non si prevedono altre entrate diverse.

Titolo IV: Entrate in conto capitale

IV.01 Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi

La sede non dispone di alcun bene da mettere in vendita, come attrezzature, mobilio o automezzi. Pertanto non si prevedono entrate per questo capitolo.

IV.02 Altre entrate in c/capitale

Non si prevedono altre entrate in conto capitale.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Si prevede di movimentare il fondo scorta prelevando €10.000,00 a gennaio onde far fronte alle esigenze dell'Istituto nei primi mesi del 2016, nelle more dell'accredito della dotazione finanziaria.

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti

Non si prevedono anticipazioni da altre fonti.

V.03 Ritenute d'acconto

Si prevedono ritenute d'acconto per l'ammontare di €500,00.

V.04 Conversioni valutarie

Non si prevedono conversioni valutarie.

V.05 Finanziamenti comunitari

Non si prevedono finanziamenti comunitari in entrata.

V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE

Non sono previsti finanziamenti degli Stati Membri UE.

V.07 Partita di Giro 1

I contributi a cattedre si stimano in €6.500,00 e si prevede vengano concessi a: Deccan College a Pune e a Somaiya Vidyavihar a Mumbai. La cifra €11.500,00 include il contributo per la University of Mumbai concesso nell'e.f. 2015 e girato alla University of Mumbai solo nell'e.f. 2016, causa mancata comunicazione degli estremi bancari da parte della stessa università.

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
NOTE ESPLICATIVE

V.08 Partita di Giro 2

Non si prevedono contributi per questa voce.

V.09 Altre partite di giro

Le partite di giro in entrata relative al fondo economale si stimano in in €400,00. Appare inevitabile ricorrere ancora al contante, in misura molto limitata, in quanto alcuni fornitori ancora non accettano assegni o bonifici.

USCITE

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

Non si segnala disavanzo di cassa.

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Non si prevedono uscite per compensi a personale a contratto.

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Per la voce in oggetto non si prevedono uscite.

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

Non si stimano uscite per consulenze di specialisti.

I.04 Indennità di fine rapporto

Per questa voce non si prevedono uscite.

I.05 Assicurazioni sociali

Non si prevedono uscite per assicurazioni sociali.

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Si recluta il personale con mansioni di insegnante tramite un'agenzia di lavoro interinale. L'uscita per queste voce si stima in €900,00.

I.07 Altre spese di personale

Nelle more dell'assunzione di una seconda unità di personale a contratto a legge locale, si ritiene necessario affrontare il costo per collaborazioni occasionali tramite un'agenzia di lavoro interinale. Per questa voce si prevede un'uscita di €400,00.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Si ritiene di contenere al minimo le spese incluse in questi capitoli utilizzando in prevalenza la posta elettronica e tutti gli altri supporti informatici. Le spese postali e telefoniche sono relative alla spedizione di documenti non digitali, come ad esempio i bilanci.

II.02 Cancelleria

Nella voce cancelleria sono inclusi l'acquisto del materiale necessario al lavoro d'ufficio, cartucce e ricariche stampanti, carta per fotocopiatrice, carta intestata e buste.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Le spese di illuminazione e riscaldamento sono incluse nella convenzione con il Consolato Generale.

II.04 Pulizia locali

Le spese per la pulizia dei locali sono incluse nella convenzione con il Consolato Generale.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Le spese telematiche sono dovute alla necessità di una connessione internet affidabile. L'attuale fornitore del Consolato Generale, SIFY, non è in grado di assicurare la continuità del servizio. Non si prevede invece l'acquisto di materiale informatico.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Per le spese di sorveglianza e sicurezza ci si avvale dei servizi del Consolato Generale. Tali spese sono incluse nella convenzione con il Consolato Generale.

II.07 Affitto locali

La cifra di €10.000,00 copre l'affitto e gli oneri accessori per una piccola stanza presso il Consolato Generale, che l'Addetto responsabile condivide con la contrattista di concetto.

II.08 Manutenzioni

La voce manutenzioni copre le spese che potranno rendersi necessarie per le riparazioni e la manutenzione delle attrezzature.

II.09 Trasporti

Si preventiva la copertura delle spese relative ai trasporti in loco di materiali vari connessi all'attività promozionale dell'Istituto.

II.10 Premi assicurativi diversi

Si prevedono uscite relative a premi assicurativi diversi nel caso si organizzino mostre con gallerie non dotate di copertura assicurativa soddisfacente.

II.11 Spese amministrative varie

In questo capitolo rientrano le spese relative ad eventuali commissioni e altre spese bancarie, quali bonifici, ricezioni di bonifici e altre necessarie operazioni amministrative.

II.12 Libri

Si preventivano acquisti librari per la creazione della biblioteca. Nonostante l'Istituto abbia per ora uno spazio limitatissimo, la creazione di una biblioteca appare di vitale importanza in una città in cui non esistono altri poli di cultura italiana. Nelle librerie locali, inoltre, non sono presenti opere di autori italiani.

II.13 Audiovisivi

Per lo stesso motivo si preventivano inoltre spese per l'acquisto di film in DVD ai fini della creazione della videoteca dell'Istituto. E' chiaro che biblioteca e videoteca si potranno attrezzare solo se l'IIC potrà avere uno spazio adeguato

II.14 Abbonamenti

Non si prevede di stipulare abbonamenti e pertanto non si prevede un'uscita per questa voce.

II.15 Noleggi, leasing

Per il noleggio di attrezzature non si prevedono uscite.

II.16 Altre spese di funzionamento

Le altre spese di funzionamento vengono quantificate in €100,00.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Il programma delle manifestazioni culturali per l'anno 2016 è allegato. Non sono preventivate sponsorizzazioni dirette, ma si farà affidamento sulla collaborazione degli attori del Sistema Italia e dei partner, soprattutto delle istituzioni culturali locali, che si sono finora dimostrate molto disponibili ad accogliere le proposte dell'IIC, co-finanziando concerti e spettacoli.

III.02 Pubblicazioni

Si prevede di sostenere eventuali pubblicazioni legate alla promozione della nostra lingua e cultura.

III.03 Pubblicità

Per quanto riguarda la pubblicità si prevedono spese relative alla promozione degli eventi e dei corsi d'Italiano.

III.04 Traduzione articoli

Non sono previste spese per traduzione articoli.

III.05 Viaggi di servizio

Per quanto riguarda i viaggi di servizio, si prevedono spese per visite nelle principali città dell'area di competenza, soprattutto in concomitanza di manifestazioni ivi organizzate. Tale voce comprende inoltre eventuali riunioni d'area o dei direttori d'Istituto al MAECI.

III.06 Premi, borse di studio

Non si prevedono spese per premi e borse di studio.

III.07 Convenzioni varie

A questa voce si attribuiscono le quote d'iscrizione dei candidati agli esami CILS che si stimano in €400,00.

III.08 Altre spese promozionali

Le altre spese promozionali si quantificano in €200,00.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Non si prevedono uscite per la voce in oggetto.

IV.02 Arredamento

Non si preventivano spese per l'acquisto di mobili.

IV.03 Automezzi

Non è previsto l'acquisto di un automezzo per mancanza di fondi, anche se la sede dovrebbe esserne dotata. A Mumbai i mezzi pubblici sono affollatissimi e poco decorosi, i taxi sono spesso in cattive condizioni. Inoltre, trovare i vari indirizzi non è affatto semplice e la presenza di un buon autista è di grande aiuto. Si aggiunge che spesso i parcheggi sono inesistenti. La scrivente usa regolarmente la propria auto e autista per motivi di servizio.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Non si prevedono uscite relative ad apparecchiature informatiche. Sono ancora disponibili fondi sul CAP. 7950/PG2 accreditati nel 2012 al Consolato Generale che potrebbero coprire l'acquisto di una fotocopiatrice, un PC e una stampante per la nuova unità a contratto.

IV.05 Altre spese in c/capitale

Si prevedono altre spese in conto capitale per €100,00.

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
NOTE ESPLICATIVE

Si prevede una spesa per l'adeguamento del fondo scorta per la cifra di €1000,00.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Si prevedono restituzioni al fondo scorta per la cifra di €10.000,00.

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

Non si preventivano restituzioni di altre anticipazioni.

VI.03 Ritenute d'acconto

versamenti di ritenute d'acconto si quantificano in €500,00.

VI.04 Conversioni valutarie

Non sono previste uscite per questa voce.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Non si prevedono rimborsi di tasse e rette scolastiche.

VI.06 Finanziamenti Comunitari

Per questa voce non sono previste uscite.

VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE

Non si ritiene che si verificheranno uscite relative a finanziamenti da Stati Membri UE.

VI.08 Partita di Giro 1

Le uscite per contributi a cattedre si stimano in €6.500,00. La cifra €11.500,00 include il contributo per la University of Mumbai concesso nell'e.f. 2015 e girato alla University of Mumbai solo nell'e.f. 2016, causa mancata comunicazione degli estremi bancari da parte della stessa università.

VI.09 Partita di Giro 2

Non si prevedono uscite per questa voce.

VI.10 Altre partite di giro

Le partite di giro in uscita relative al fondo economale si stimano in €400,00.

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

La sezione distaccata a Mumbai dell'IIC di New Delhi, operativa dal 26 agosto 2013, è ubicata nella sede del Consolato Generale. Con Decreto n. 11 del 9 settembre 2014 è stato fissato l'ambito territoriale d'operatività che pertanto comprende i seguenti Stati: Goa, Karnataka, Kerala e Maharashtra. L'Istituto non ha ancora ricevuto il riconoscimento da parte delle autorità indiane quindi opera per il pubblico sotto l'ombrello dell'IIC di New Delhi.

Obiettivi

Dall'apertura dell'Istituto la scrivente si è attivata per instaurare rapporti di collaborazione con le principali istituzioni culturali a Mumbai e nell'area di competenza. Per il 2016 si intende consolidare le collaborazioni già ben avviate. Se verrà accolta la richiesta di fondi presentata con Bilancio preventivo assestato, l'Istituto si trasferirà in una sua sede in modo da avere una maggiore visibilità e spazi adeguati per svolgere le funzioni proprie di un IIC, come organizzare corsi di lingua ed eventi culturali nella sua sede.

Sede

Per mancanza di fondi, l'Addetto responsabile continua a condividere una piccola stanza con la contrattista locale in servizio presso l'IIC che ha mansioni di contabile e che dovrebbe quindi occupare una stanza separata. Tale sistemazione appare del tutto inadeguata. Con l'assunzione di un secondo contrattista locale lo spazio sarà del tutto insufficiente. Il Consolato Generale non ha altri spazi disponibili quindi è necessario che l'Istituto trovi una sede in cui possa avere visibilità e svolgere pienamente la sua attività, che non è solo amministrativa, ma di accoglienza e interazione con il pubblico. L'Istituto deve gestire corsi d'Italiano, una biblioteca e videoteca e soprattutto deve essere un luogo d'incontro. Mumbai è una delle città più care al mondo per quanto riguarda gli immobili e sarà quindi necessario un congruo finanziamento per poter aprire una sede adeguata.

Risorse Umane

Oltre all'Addetto responsabile è in servizio una contrattista con mansioni di concetto ancora in prova. E' stata completata la procedura concorsuale per l'assunzione di una seconda unità a contratto con mansioni esecutive. Per il momento, la scrivente sopprime alla carenza di organico dedicandosi a molte mansioni amministrative.

Risorse Finanziarie

E' ovvio che la dotazione finanziaria di €30.000,00 (riferita inizialmente all'ultimo trimestre del 2013 e poi diventata annuale) non permette di realizzare eventi autonomamente, ma solo di partecipare alla loro realizzazione con partner locali. Le sponsorizzazioni da parte di ditte italiane non sono facili da ottenere. E' invece più facile ottenere la collaborazione di partner locali per co-presentare eventi. Nella maggior parte dei casi, l'IIC si fa carico delle spese di volo, albergo e cachet, mentre il partner locale copre tutte le spese relative alla pubblicità, alla logistica dell'evento e quelle legate allo spazio. La necessità di collaborare con le istituzioni locali ha messo in contatto l'IIC con molte realtà interessanti ed ambienti culturali aperti alla nostra cultura, soprattutto a quella contemporanea.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

La scrivente si è attivata fin dall'apertura dell'Istituto per organizzare corsi di lingua. Per il 2016 si prevede di continuare la collaborazione con il Somaiya Centre for Lifelong Learning e i corsi presso l'Agenzia ICE. I limiti di spazio e di personale insegnante qualificato e dotato di visto apposito non facilitano la conduzione dei corsi. In alcuni casi

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

L'Addetto responsabile ha tenuto personalmente i corsi o dato lezioni private. Purtroppo i costi dell'aula in cui si tengono i corsi incide notevolmente sulle entrate e pertanto, anche a questo fine, si ritiene opportuno che l'IIC abbia una sua sede. La sede darebbe maggiore visibilità ai corsi, con conseguente aumento delle iscrizioni e delle entrate.

Attività culturali

Gli eventi di cui all'elenco allegato sono stati programmati in stretta collaborazione con l'IIC di New Delhi e sotto la supervisione del Consolato Generale e dell'Ambasciata. E' intenzione di questo IIC organizzare eventi in vari settori, con particolare attenzione all'Italia contemporanea. Tale programma potrà venire realizzato per intero solo se verranno reperite sponsorizzazioni in loco. La dotazione finanziaria di €30.000,00 consente solo di realizzare manifestazioni con partner. I vari enti culturali indiani hanno dimostrato di apprezzare molto le proposte fatte finora e hanno sostenuto parte dei costi, a riprova dell'interesse per la nostra cultura da parte degli addetti ai lavori e del pubblico, che ha partecipato sempre numeroso e spesso ha pagato un biglietto. In ultimo, si segnala la generosità dell'IIC di New Delhi che ha permesso di offrire finora un programma molto più ricco e vario di quanto non permettano i fondi a disposizione dell'IIC di Mumbai.

Nel campo dell'Architettura l'IIC si propone di collaborare alla 361 Degree Conference a Mumbai perché è prevista la partecipazione di Renzo Piano come oratore in apertura della convenzione.

Nei settori Arte/Archeologia/Design sono in programmazione le mostre di Giuseppe Stampone insieme all'artista indiano Samath Banerjee, di Francesco Clemente, il nostro artista contemporaneo più noto in India e del Progetto Diogene, che installerà un'unità abitativa alla stazione ferroviaria CST.

Il nostro Cinema viene promosso tramite la partecipazione ai film festival internazionali di Bengaluru, Mumbai, Navi Mumbai e Pune in modo da dare maggiore visibilità alla nostra recente produzione. Si segnala che il Pune International Film Festival ha invitato il direttore del RIFF (Rome International Film Festival) a far parte della giuria, tre sono i film italiani in programmazione allo stesso festival e ai tre festival "gemellati", Yashwant, Nagpur e Aurangabad. Il Kala Ghoda Arts Festival presenterà invece un programma di cortometraggi. Un'altra scelta di film verrà proposta ai festival che si svolgono più avanti nell'anno. Tutti gli eventi nel settore Cinema vengono organizzati con il supporto del Rome Independent Film Festival. A febbraio invece, l'IIC dà il suo supporto ad un corso sul restauro delle pellicole cinematografiche organizzato dalla Film Heritage Foundation e da L'immagine ritrovata (Cineteca di Bologna). In seguito all'ottima riuscita della prima edizione nel febbraio 2015, la seconda edizione ha ottenuto fondi del Governo indiano e si svolge in collaborazione con il National Film Archive of India. L'eccellenza italiana in questo campo è davvero ormai riconosciuta ed apprezzata anche in Paesi, come l'India, che finora hanno avuto scarsa cura dei loro beni culturali e cercano di recuperare il tempo perduto affidandosi a mani esperte.

La Musica viene promossa tramite concerti nelle principali città dell'area di competenza: Bengaluru, Panjim, Pune oltre che a Mumbai, visto l'ottimo successo dei concerti presentanti nell'anno in corso. In un Paese in cui la cultura italiana non è molto conosciuta, la musica si è dimostrata un ottimo veicolo di promozione per la sua immediatezza. La risposta del pubblico ha premiato tutte le scelte fatte dall'IIC, sia in campo classico, che jazz, che fusion. Gli artisti contattati sono per il momento il pianista Gabriele Carcano, il Duo Riccardi-Feola, il gruppo Kalascima e il baritono Oscar Castellino.

Nella programmazione di Letteratura/Editoria l'IIC vuole dare il suo contributo alla diffusione della nostra letteratura partecipando ai due principali festival in città: Tata Literature Live! e Times Literary Carnival. Paolo Giordano è invitato al primo dei due festival. Piergiorgio Pulixi è atteso in gennaio per due presentazioni in collaborazione con il Tata Literature Live!

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016
RELAZIONE DIRETTORE

Nell'ambito della Linguistica per la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, in attesa di conoscere il tema dal Superiore Ministero, si collaborerà con l'IIC di New Delhi a un corso di aggiornamento per gli insegnanti d'Italiano di tutta l'India, il terzo dal 2014. Sia l'IIC di New Delhi che quello di Mumbai hanno ritenuto opportuno dedicare attenzione a un ambito un po' trascurato nel passato ai fini di accrescere la professionalità degli insegnanti che operano spesso soli e senza grosso supporto dall'ateneo che li ospita.

Per il Teatro sono in programmazione spettacoli dei Cantieri Teatrali Koreja, a Mumbai e Bengaluru, della compagnia Instabili vaganti con due spettacoli, di cui uno preparato insieme a partner indiani. Sono inoltre previsti spettacoli delle compagnie San Carlino e Pantakin. Il San Carlino offrirà uno spettacolo di burattini dedicato ai più piccoli in collaborazione con la fondazione Assitej, Panatakin rinnoverà la collaborazione dell'IIC con l'IIT di Mumbai per il festival Mood Indigo. Lo spettacolo di circo contemporaneo che andrà in scena è Fragile, ambientato in una ditta di spedizioni.

Per la categoria Eventi speciali sono in programmazione la mostra I venti anni d'oro della pubblicità italiana, con possibili collaborazioni con l'Agenzia ICE e le ditte italiane presenti sul territorio, la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, i cui eventi verranno decisi in seguito, non appena si avrà notizia del tema prescelto per l'edizione 2016. In ultimo, è stato inviato il programmatore del Festival della Scienza di Genova Emanuele Bargelli a condurre due laboratori sul tema della focaccia ligure e del caffè per il Kala Ghoda Festival of the Arts.

Collaborazioni

Nel periodo trascorso in sede, la scrivente ha stabilito buoni rapporti con le storiche istituzioni culturali presenti in città come il National Centre for the Performing Arts, la National Gallery of Modern Art, la Mumbai Academy of the Moving Image, ma anche con realtà nuove, gestite da persone che desiderano dare un respiro internazionale alla cultura locale. Si tratta ad esempio degli organizzatori del festival Mood Indigo e Techfest, studenti del prestigioso IIT di Mumbai o degli organizzatori del Kala Ghoda Arts Festival o della manifestazione teatrale Thespo.

Conclusioni

Ai fini di avviare l'attività di promozione della nostra lingua e cultura è indispensabile che venga assegnata la dotazione finanziaria richiesta di €30.000. Tale cifra non è sufficiente ai fini di una promozione davvero incisiva e verrà pertanto richiesta un'integrazione con il Bilancio preventivo assestato. La città dell'area di competenza hanno risposto con entusiasmo in occasione degli eventi ivi organizzati dall'IIC. L'interesse è condiviso dai connazionali e dai nostri ospiti perché l'Italia rappresenta un modello di vita e di stile. Piacciono sempre i settori tradizionalmente di punta, come l'arte, l'opera lirica e la gastronomia, ma molto vivo è pure l'interesse per la nostra lingua a fronte di un'offerta limitata. E' quindi indispensabile che l'Istituto riceva la dotazione finanziaria per continuare a collaborare incisivamente con i partner indiani e con le istituzioni che compongono il Sistema Paese.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Francesco Clemente	Retrospettiva dell'artista italiano contemporaneo piu' noto in India.		APRILE	NGMA - Mumbai	EUR	5.700,00	700,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: National Gallery of Modern Art, IIC New Delhi		Data inizio: 01/03/2016	Data fine: 31/03/2016	Note:			
Stampone - Banerjee and the third meaning	Mostra di lavori di Giuseppe Stampone e Sarnath Banerjee a cura di Eugenio Viola e Srinivas Aditya Mopidevi.		MAGGIO	Mumbai	EUR	15.500,00	500,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: India Art Fair, IIC New Delhi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Bori Bunder@Platform 8	Istallazione di uno spazio abitativo alla stazione CST a cura del gruppo di artisti Progetto Diogene.		AGOSTO	CST - Mumbai	EUR	10.500,00	1.500,00	9.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: ArtO2, Progetto Diogene		Data inizio: 01/08/2016	Data fine: 31/12/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.700,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Recital di Gabriele Carcano	Il giovane pianista, che vanta gia' una grande esperienza internazionale, si esibisce a Pune e Mumbai.		GENNAIO	Pune Music Society - Pune, Prithvi Theatre, Mumbai	EUR	5.500,00	1.500,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Pune Music Society, NCPA, IIC New Delhi		Data inizio: 09/01/2016	Data fine: 11/01/2016	Note:			
Duo Riccardi-Feola con Jonathan Bager	Il Duo Riccardi-Feola (piano e violino) si esibisce con il flautista Bager in un tour che tocca varie citta' dell'India meridionale.		FEBBRAIO	Bengaluru, Goa, Mumbai, Pune	EUR	20.800,00	800,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Pune Music Society, Alliance Francaise di Bengaluru		Data inizio: 23/02/2016	Data fine: 04/03/2016	Note:			
Kalascima	Provenienti dalla Puglia, i Kalascima si distinguono per il loro particolare mix di musica elettronica e folk che hanno portato in festival di tutto il mondo.		MAGGIO	Blue Frog, Mumbai	EUR	10.500,00	1.500,00	9.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Blue Frog, Mumbai, IIC New Delhi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Goa Jazz Live Festival	Partecipazione di una band italiana al festival jazz che si svolge a Goa.		NOVEMBRE	Goa	EUR	15.500,00	1.500,00	14.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Gatecrash		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di canzoni di Tosti	Il baritono indiano Oscar Castellino si esibisce in un recital di canzoni di Tosti nel centenario della scomparsa.		NOVEMBRE	Pune Music Society - Pune, Prithvi Theatre, Mumbai	EUR	5.800,00	1.800,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Pune Music Society		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.100,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
14th Pune International Film Festival	I film italiani in programma sono: La mezza stagione di Danilo Caputo, Mi chiamo Maya di Tommaso Agnese e The Elevator di Massimo Coglitore.		GENNAIO	City Pride Kothrud - National Film Archive e altre sale - Pune, Maharashtra	EUR	20.300,00	300,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: RIFF (Rome Independent Film Festival)		Data inizio: 14/01/2016	Data fine: 21/01/2016	Note:			
13th Mumbai International Film Festival (MIFF)	Partecipazione di tre documentari italiani offerti dal RIFF: Altamente di Gianni De Blasio, Gente dei bagni di Stefania Bona e Francesca Scalisi e Il fattore umano di Matteo Alemanno.		GENNAIO	Film Division Complex, Mumbai	EUR	20.500,00	500,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: RIFF (Rome Independent Film Festival)		Data inizio: 28/01/2016	Data fine: 03/02/2016	Note:			
6th Yashwant International Film Festival	I film italiani in programma sono: La mezza stagione di Danilo Caputo, Mi chiamo Maya di Tommaso Agnese e The Elevator di Massimo Coglitore.		GENNAIO	Y. B. Chavan Centre - Nariman Point - Mumbai	EUR	8.100,00	100,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: RIFF (Rome International Film Festival)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
3rd Aurangabad Film Festival	I film italiani in programma sono: La mezza stagione di Danilo Caputo, Mi chiamo Maya di Tommaso Agnese e The Elevator di Massimo Coglitore.		FEBBRAIO	Satyam Cineplex Prozone Mall - Aurangabad - Maharashtra	EUR	6.100,00	100,00	6.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: RIFF (Rome International Film Festival)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Film Preservation & Restoration Workshop India	Secondo corso sul restauro delle pellicole cinematografiche organizzato da Film Heritage Foundation.		FEBBRAIO	Pune - National Film Archive	EUR	20.700,00	700,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: L'immagine ritrovata (Cineteca di Bologna), FIAF, National Film Archive of India		Data inizio: 26/02/2016	Data fine: 06/03/2016	Note:			
Corti del RIFF al Kala Ghoda Arts Festival	Proiezione di cortometraggi selezionati dal Rome International Film Festival nell'ambito del Kala Ghoda Arts Festival.		FEBBRAIO	Kala Ghoda - Mumbai	EUR	2.100,00	100,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: RIFF (Rome International Film Festival)		Data inizio: 01/02/2016	Data fine: 02/02/2016	Note:			
Contemporary Italy through Cinema	Proiezione di cinque film italiani che illustrano temi e problemi della societa' italiana dagli anni sessanta fino ad oggi.		FEBBRAIO	Somaiya Centre for Lifelong Learning - Mumbai	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Somaiya Centre for Lifelong Learning		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
3rd NMIFF Navi Mumbai International Film Festival	Festival che mira a portare il cinema internazionale nella citta' satellite di Mumbai, Navi Mumbai. I film italiani vengono annunciati poco prima dell'inizio del festival.		MAGGIO	Navi Mumbai - Maharashtra	EUR	20.100,00	100,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: RIFF (Rome International Film Festival)		Data inizio: 01/05/2016	Data fine: 02/05/2016	Note:			
Jio MAMI - 18th Mumbai Film Festival	Il principale festival del cinema internazionale a Mumbai presentera' i maggiori film italiani del 2016. I titoli dei film verranno annunciati qualche settimana prima dell'inizio del festival.		OTTOBRE	PVR Cinemas - Mumbai	EUR	50.500,00	500,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Jio MAMI		Data inizio: 20/10/2016	Data fine: 27/10/2016	Note:			
9th BIFFES - Bengaluru International Film Festival	Principale film festival nello stato di Karnataka. I film italiani verranno annunciati pochi giorni prima dell'inizio del festival.		DICEMBRE	Bengaluru - Karnataka	EUR	30.300,00	300,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: RIFF (Rome International Film Festival)		Data inizio: 01/12/2016	Data fine: 02/12/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Laboratori sul caffè' e sulla focaccia ligure condotti da Emanuele Bargelli (Festival della scienza di Genova) nell'ambito del Kala Ghoda Arts Festival	Il Kala Ghoda Arts Festival, cominciato nel 1999, negli anni e' cresciuto in dimensioni e popolarita', attirando partecipanti da tutta l'India e dal mondo.		FEBBRAIO	Kala Ghoda - Mumbai	EUR	5.500,00	500,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Kala Ghoda Arts Festival, Festival della scienza di Genova		Data inizio: 04/02/2016	Data fine: 14/02/2016	Note:			
XVI Settimana della lingua italiana nel mondo	Gli eventi verranno definiti non appena il MAECI comunicherà il tema dell'edizione 2016.		OTTOBRE	Goa - Mumbai	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Università' di Mumbai, Circolo italiano Goa e IIC New Delhi		Data inizio: 01/10/2016	Data fine: 02/10/2016	Note:			
I 20 anni d'oro della pubblicità italiana dagli anni '60 del consumismo all'americana fino agli '80	Mostra che mira a presentare le migliori pubblicità italiane dal 1960 al 1980.		NOVEMBRE	Mumbai	EUR	20.500,00	1.500,00	19.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Agenzie pubblicitarie italiane, Benetton Lab, Fondazione Piaggio, IIC New Delhi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Concerto di un gruppo italiano al festival Sensorium	Partecipazione al festival Sensorium di Goa con un concerto di un gruppo italiano di jazz o fusion.		DICEMBRE	Sunaparanta - Panjim - Goa	EUR	5.500,00	3.500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Sensorium		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Rags of Memory - The ritual	Gli Instabili vaganti propongono uno spettacolo di teatro fisico sul tema della memoria.		FEBBRAIO	NCPA - Mumbai, Rangashankara Theatre - Bangalore	EUR	11.776,42	1.776,42	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Adishakti Theater, IIC New Delhi		Data inizio: 28/02/2016	Data fine: 28/02/2016	Note:			
Instabili vaganti con Adishakti	Co-produzione italo-indiana che parteciperà a diversi festival nel mese di settembre/ottobre.		SETTEMBRE	Mumbai, Bangalore	EUR	3.800,00	800,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: National School of Drama- New Delhi, Arshinagar Project- Kolkata, IIC New Delhi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il pasto della tarantola	La compagnia Cantieri tetrali Koreja propone una degustazione teatralizzata di prodotti tipici salentini.		OTTOBRE	G5A Foundation - Mumbai	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Adishakti Theatre, IIC New Delhi		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Nano Egidio: A True Story	Tour della compagnia San Carlino con lo spettacolo Nano Egidio: A True Story.		DICEMBRE	NCPA - Mumbai	EUR	5.700,00	700,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Assitej India, IIC New Delhi		Data inizio: 04/12/2016	Data fine: 10/12/2016	Note:			
Fragile	Partecipazione della compagnia Pantakin al festival Mood Indigo all'IIT di Mumbai con uno spettacolo di circo contemporaneo ambientato in una ditta di spedizioni.		DICEMBRE	IIT di Mumbai a Powai	EUR	10.500,00	2.500,00	8.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Mood Indigo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.776,42

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Piergiorgio Pulixi: il thriller all'italiana	Piergiorgio Pulixi presenta i suoi romanzi in conversazione con Salil Desai, scrittore di gialli e regista.		GENNAIO	NCPA - Mumbai	EUR	4.500,00	500,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Tata Literature Live! IIC New Delhi		Data inizio: 01/01/2016	Data fine: 02/01/2016	Note:			
Scrittori italiani al Tata Literature Live!	Si prevede d'invitare Paolo Giordano a partecipare al maggior festival letterario di Mumbai.		OTTOBRE	NCPA - Mumbai	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Tata Literature Live!, IIC New Delhi		Data inizio: 01/10/2016	Data fine: 02/10/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Corso di aggiornamento per insegnanti d'italiano	Terzo corso di aggiornamento per gli insegnanti d'Italiano in India nell'ambito della Settimana della lingua italiana nel mondo.		SETTEMBRE	IIC Sede	EUR	9.000,00	2.000,00	7.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' per stranieri di Siena, Jamia Millia Islamia e IIC New Delhi		Data inizio: 01/09/2016	Data fine: 02/09/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
9th 361 Degree Conference	Convegno di architettura presso il Nehru Centre organizzato dalla rivista di settore 'Indian Architect & Builder'. E' previsto l'intervento di Renzo Piano in apertura dei lavori.		MARZO	Nehru Centre - Mumbai	EUR	10.300,00	300,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Jasubhai Media Pvt Ltd		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Quando	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Shobha Battaglia e Amit Dey	Mostra che propone immagini dalla moda italiana e indiana		SETTEMBRE	Mumbai	EUR	10.700,00	700,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Studio Amit Dey e Agenzia Contrasto		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 700,00

Totale a carico IIC EUR: 30.776,42